



# Les incontournables de Chaves-Verin



**Voie Verte de la Tâmega.** C'est à vous de choisir: soit vous parcourez les 32 km qui séparent les deux 'quartiers' de l'Eurocité, en suivant la rivière Tâmega avec ses lagunes et son écosystème des rives soit vous prenez l'une des deux parties les plus urbaines, à Chaves ou à Verin.



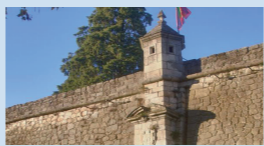
**La Chaves Romaine.** De Aquae Flaviae, la ville romaine, le vestige le plus puissant du Pont Romain ou du Pont de Trajan et son Padrão dos Povos. Excavées récemment, les Thermes Romaines et, si vous voulez en savoir plus sur cette époque, le Musée de la Région de Chaves.



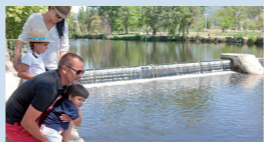
**Flânerie à Chaves.** Le centre de Chaves conserve son tracé médiéval avec ses ruelles étroites. Parmi celles-ci, se détache la Rua Direita et ses 'varandas' baroques (balcons) qui se répètent dans les autres ruelles. A mi-chemin, vous trouverez la Praça da República et le Pelourinho.



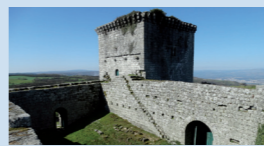
**Place de Camões.** Espace monumental où se trouvent les églises de Santa Maria Maior, l'église de A Misericórdia et la chapelle de la Senhora da Cabeça; la Chambre Municipale (Mairie) et le Palais des Ducs de Bragança, derrière lequel se dresse la Tour de l'Hommage au Château de Chaves.



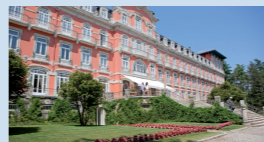
**Forts de São Francisco et São Neutel.** Nous conservons deux grandes forteresses, destinées à défendre la frontière de l'époque des affrontements entre les monarchies ibériques. C'est la meilleure façon de découvrir l'architecture militaire du XVIII<sup>ème</sup> siècle et l'importance qu'a eu la Place Forte de Chaves.



**O Tabolado et le balnéaire des Thermes de Chaves - Chaves Termas&Spa.** Le parc urbain de O Tabolado permet de profiter d'un environnement plaisant entouré d'éléments naturels ou de profiter des activités ludiques, comme par exemple de la piste cyclable. Vous y trouverez aussi le balnéaire thermal rénové -Chaves Termas&Spa-, où la détente est garantie grâce à la sagesse romaine millénaire de la balnéothérapie.



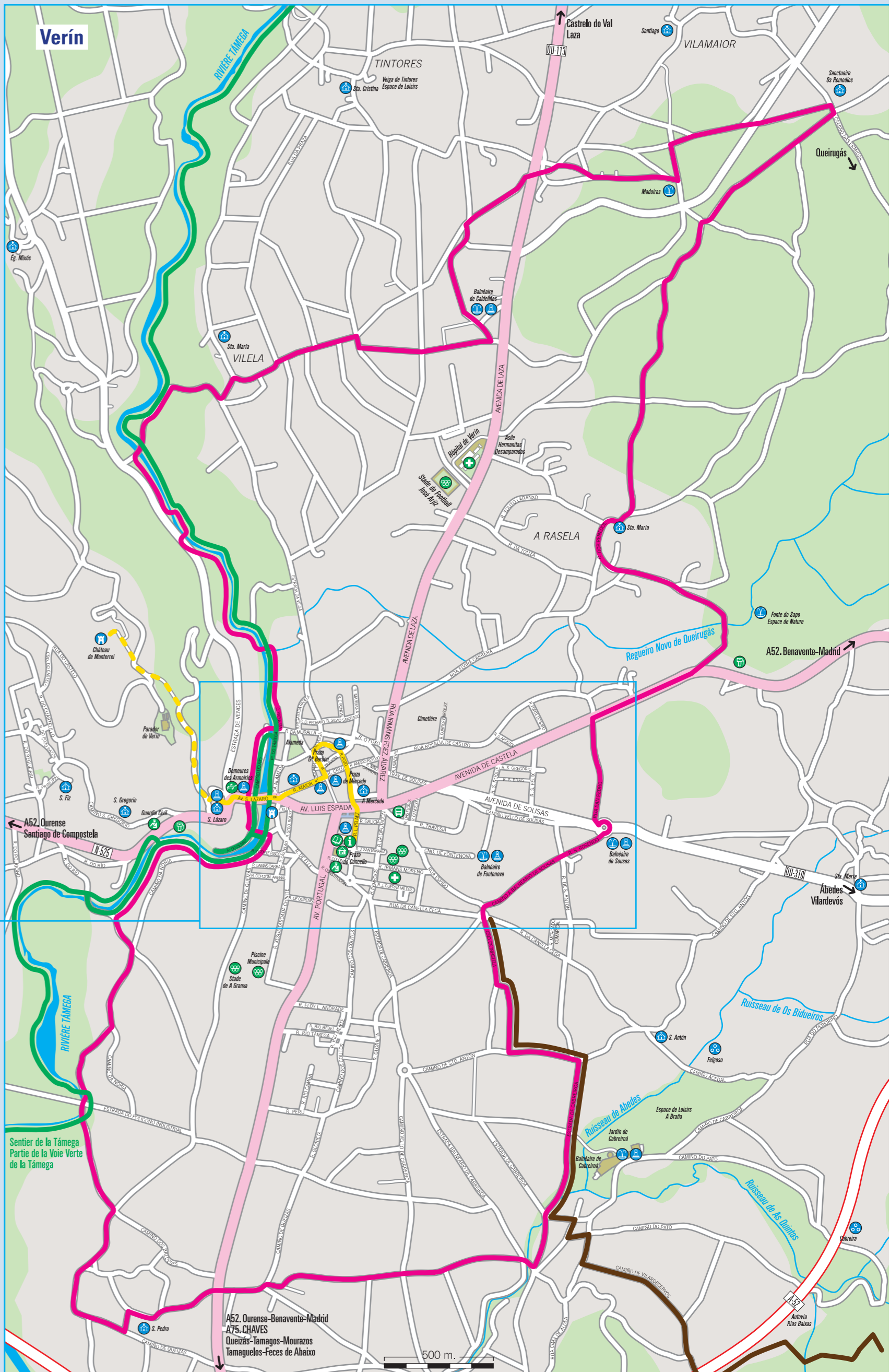
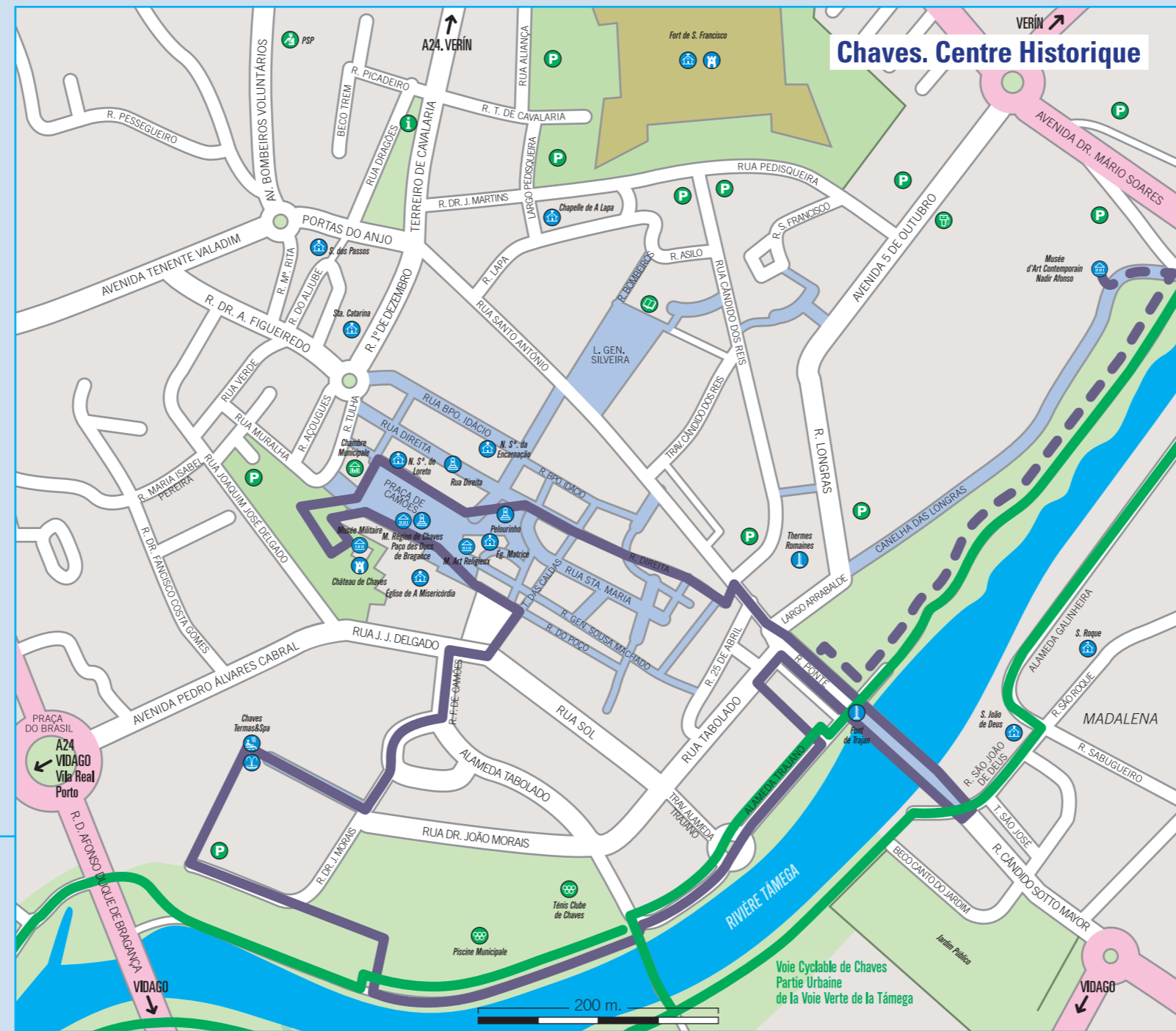
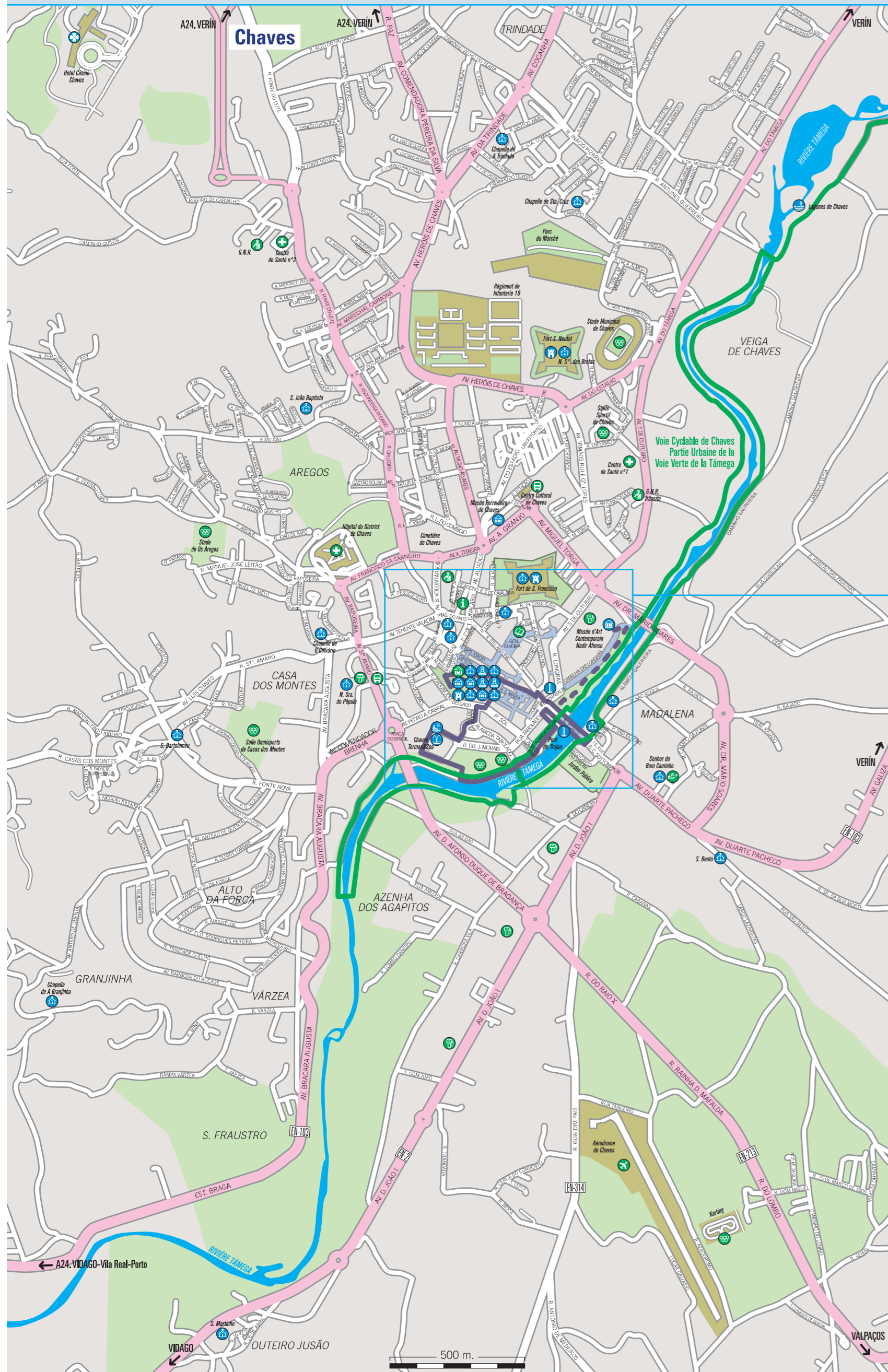
**Châteaux de Monforte de Rio Livre et de Santo Estêvão.** Au Moyen-Âge, ils dominaient une vaste ligne de la frontière. La visite de ces monuments vous invite à voyager dans un passé toujours présent dans le monde rural de la vallée et de la montagne. Du haut du majestueux Château de Monforte de Rio Livre, vous pourrez contempler et vous laisser transporter par cette terre ancestrale taillée dans la ligne de l'horizon.



**Parc de Vidago et Vidago Palace.** Le luxe et le bien-être sont deux facettes de la Belle Époque qui aujourd'hui encore nous fascinent. Depuis le Vidago Palace Hotel, construit pour la monarchie portugaise et qui a été restauré récemment, vous pourrez vous détendre en vous promenant dans le Parc et revivre cette époque en parcourant ses serres romantiques, les allées, le lac et le terrain de golf.



**Enotourisme.** Vous êtes dans une terre d'eau et de vin. L'A.O.C. de Monterrei propose des vins de deux remarquables variétés: le mencia pour le vin rouge et le godello pour le vin blanc. Au sud de la 'Raia', l'A.O.C. de Trás-os-Montes -qui reconnaît Chaves comme une sous-région spécifique- se caractérise par une combinaison de diverses variétés. Une opportunité unique pour découvrir les contrastes de vins de qualités, de plus en plus appréciés. Demandez-les dans nos restaurants pour vos déjeuners et dîners. Par ailleurs, nos caves vous ouvrent leurs portes de deux côtés de la frontière. Nombreux sont les propriétaires de caves qui proposent de vous montrer leurs vignobles et leurs installations et de vous faire découvrir tout le processus de culture des vignes et d'élaboration du vin. Les visites s'achèvent par une dégustation où l'on vous fera goûter, sans aucun doute, le 'meilleur vin' de la terre.



visit **Chaves-Verin**  
l'Eurocité de l'Eu  
[www.visitchavesverin.com](http://www.visitchavesverin.com)

- Voie Verte de la Tâmega
- Promenade Urbaine de Chaves
- Promenade Urbaine de Verin
- Randonnée des Sources de Verin
- Randonnée du 'Poço do Demo'
- Rue Piétonne
- Rue Principale



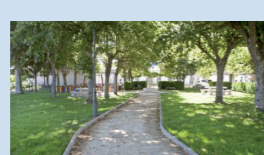
## LES EAUX DE CHAVES-VERIN

Ici les eaux sont l'élément principal. Il y en a pour tous les goûts. Le secret réside dans leur composition minérale et leur présentation, carbonatées ou pas. L'industrie de l'eau est l'un de nos atouts principaux.

- Nos marques:**
- Cabreiroá
  - Fontanova
  - Vidago
  - Camplho
  - Sousas



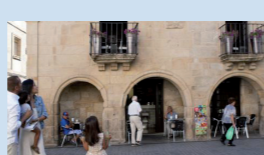
**Source de Cabreiroá, à Verin.** Cabreiroá illustre parfaitement le potentiel de nos sources. Un kiosque octogonal du XIX<sup>ème</sup> siècle, dans un environnement naturel où cohabitent les espèces d'arbres les plus représentatives de Galice et des espèces moins communes. Cette source incite à goûter l'eau à peine jaillie des profondeurs de la terre.



**Sousas, Fontanova et Fonte do Sapo.** Sousas et Fontanova, à proximité du centre historique de Verin, ont jailli des eaux déclarées d'utilité publique depuis plus d'un siècle et qui ont donné lieu à des usines d'emballage. Fonte do Sapo, loin du centre urbain est la source la plus fréquentée par les habitants de Verin.



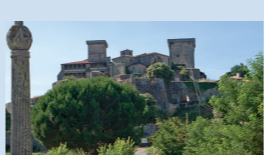
**Église et Couvent des Mercedarios.** Les Mercedarios, jadis installés à Monterrei, se sont déplacés à Verin et ont construit l'Église de San Mamede au XVIII<sup>ème</sup> siècle -son clocher, son abside et son rebatai sont les éléments les plus remarquables- ainsi que le Couvent de A Mercede- avec une façade sobre et un cloître et un perron remarquables.



**Flâner à Verin.** Des ruelles dans le centre historique et de grandes places à proximité de Verin. Ne râtez pas le Demeure des Acevedo, à façade tardo-médiévale qui contraste avec l'édifice Moderniste qui se trouve à proximité et l'Église de Santa Maria Maior et sa chapelle de As Dores.



**Quartier de San Lázaro.** Dans ce même espace, la chapelle de San Lázaro, le Calvaire de A Piedade, les maisons traditionnelles, le Chemin Royal qui monte jusqu'au Château et la singulière Demeure de l'Assistant ou Demeure des Armoiries, bâtiment seigneurial aux splendides armoiries de la famille Castro.



**Château de Monterrei.** Voyagez au Moyen-Âge. L'un des châteaux les plus beaux et les mieux conservés que vous aurez occasion de visiter- Situé sur le Chemin de Saint-Jacques, il conserve ses structures défensives de palais, une église, des maisons populaires... pour découvrir le véritable aspect d'un château médiéval.



**Pressoirs rupestres.** D'époque romaine ou médiévale, dans les champs cultivés proches à Verin, vous pourrez encore voir ces anciens pressoirs excavés dans la roche, témoins des anciennes traditions viticoles de la vallée.



**Villages singuliers.** Il serait trop long de faire la liste des villages avec de grandes bâtisses, une architecture traditionnelle ou des paysages spectaculaires. A titre d'exemple, nous pouvons mentionner: Lamadarcos, Cambado et Soutelinho da Raia, les trois 'villages frontaliers', qui se trouvaient jadis entre les deux pays; Tamaguetos, Mandin, Vilarelho da Raia, Segreí, Dura...



**Gastronomie.** La gastronomie montre comment la frontière marque les traditions qui, avec des matières premières locales similaires, convergent et divergent constamment. Dégustez-les en les accompagnant de nos eaux et de nos vins. Le porc est le roi de la table, avec des produits provenant du tue-cochon galicien (comme le bandullo de Verin) ou le 'fumeiro' de Trás-os-Montes (comme le jambon de Chaves). Dans les montagnes, surgissent des recettes de chevreuil et d'agneau. Et bien que nous soyons loin de la mer, le poulpe est typique à Verin et la morue à Chaves. Au nord, ce sont les tourtes remplies de tout type de farce (congre, coquilles saint-Jacques); au sud, les farces prennent la forme de 'foliar' (pain de Pâques) ou de gâteau de Chaves. Quant aux surnoms, on trouve les 'cafeteros' ou les rouleaux à la crème, mais aussi les galettes, les 'bicas', et le gâteau du Gigrón. Au sud, le pudding de 'feijão branco', 'leite creme' ou les sucreries de 'abóbora'.

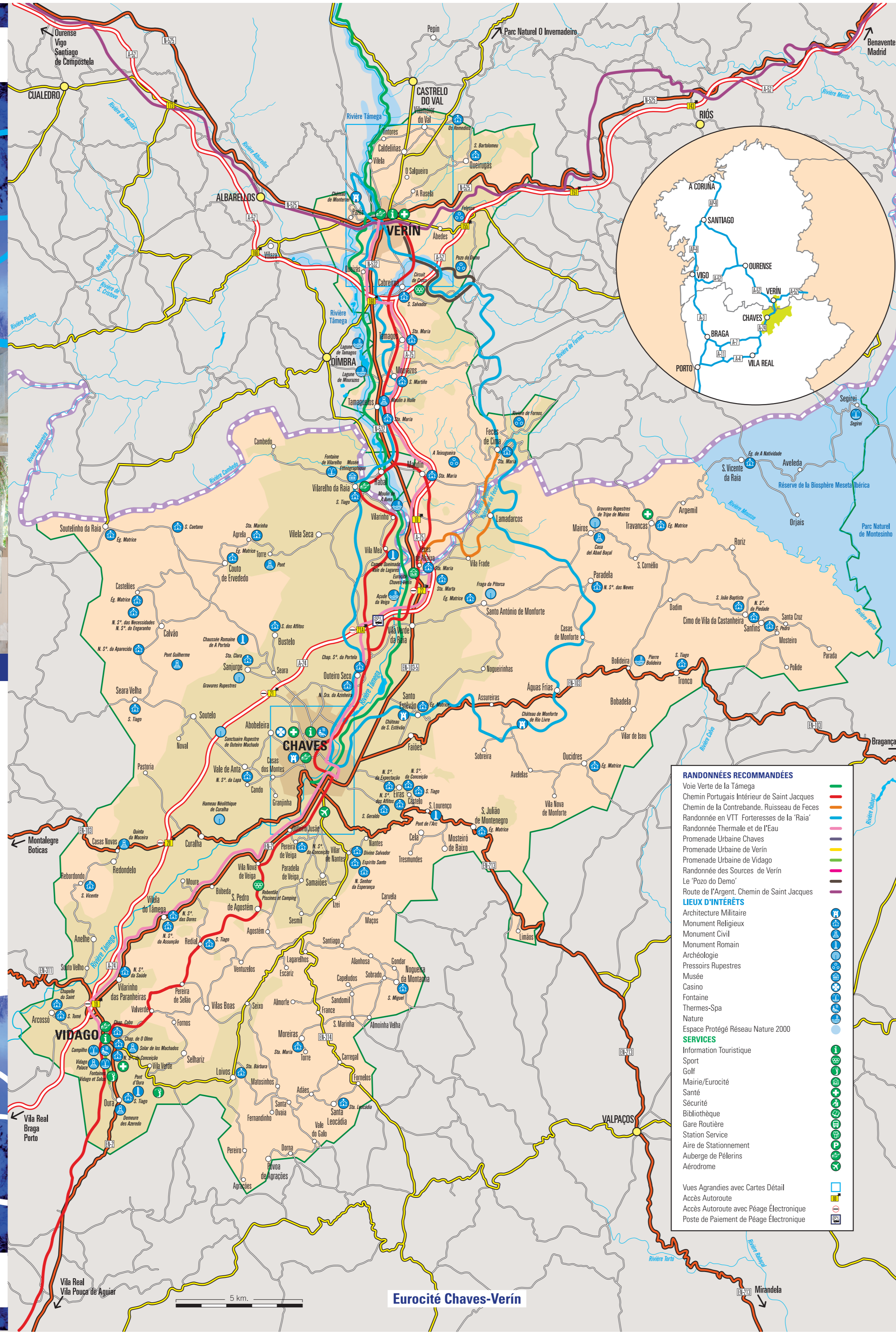




Plan  
 Chaves-Verin

Entrez à  
[www.visitchavesverin.com](http://www.visitchavesverin.com)

et découvrez  
 l'Eurocité de l'Eau



**RANDONNÉES RECOMMANDÉES**

- Voie Verte de la Tâmega
- Chemin Portugais Intérieur de Saint Jacques
- Chemin de la Contrebande, Ruisseau de Feces
- Randonnée en VTT Forteresses de la 'Raia'
- Randonnée Thermale et de l'Eau
- Promenade Urbaine Chaves
- Promenade Urbaine de Verin
- Promenade Urbaine de Vidago
- Randonnée des Sources de Verin
- Le 'Poço do Demo'
- Route de l'Argent, Chemin de Saint Jacques

**LIEUX D'INTÉRÊTS**

- Architecture Militaire
- Monument Religieux
- Monument Civil
- Monument Romain
- Archéologie
- Pressoirs Rupestres
- Musée
- Casino
- Fontaine
- Thermes-Spa
- Nature
- Espace Protégé Réseau Nature 2000

**SERVICES**

- Information Touristique
- Sport
- Golf
- Mairie/Eurocité
- Santé
- Sécurité
- Bibliothèque
- Gare Routière
- Station Service
- Aire de Stationnement
- Auberge de Pèlerins
- Aérodrome

Vues Agrandies avec Cartes Détail  
 Accès Autoroute  
 Accès Autoroute avec Péage Electronique  
 Poste de Paiement de Péage Electronique

**DÉPLACEZ-VOUS LE LONG DE LA FRONTIÈRE**

Choisissez votre option pour découvrir Chaves-Verin. La **Randonnée Thermale et de l'Eau**, un touring avec ses **Promenades Urbaines**, vous permettra de découvrir les trois villes. La **Voie Verte de la Tâmega** est notre proposition la plus originale, ville et nature, pour tous les publics. D'autres randonnées offrent des options plus spécifiques ou vous permettent de mieux connaître Chaves-Verin.

**RANDONNÉE THERMALE ET DE L'EAU**

Nos eaux et leurs effets bénéfiques sur la santé sont notre signe d'identité. C'est une région privilégiée d'Europe pour sa concentration en sources, une destination thermale unique apportant de nombreux bénéfices pour la santé où l'on trouve des fontaines, des thermes et des balnéaires historiques, des centres de spa et des usines d'embouteillage d'eau de marques internationales. L'eau est une excellente raison pour se rendre à Chaves-Verin et pour y parcourir les sources et les balnéaires. En voiture ou en autocar, si vous voyagez en groupe, déplacez-vous entre les villes grâce à nos options **Promenades Urbaines**. C'est vous qui décidez dans quel ordre les visiter.

**PROMENADES URBAINES DE VERIN**



Nous débutons la promenade à l'Office du Tourisme. L'ensemble de l'Église et du Couvent de A Mercedes, avec un style à mi-chemin entre le baroque et le néoclassique sont incontournables. Parcourez ensuite la Rua Viriato et prenez une photo de la sculpture de O Cigarrón, élément essentiel de l'Entroido (Carnaval). Place Garcia Barbón se trouve la **Demeure des Acevedo**, elle conserve l'aspect qu'elle avait sous Philippe Le Beau, vers 1506. Puis nous passons devant un **Édifice Moderniste** singulier où nous prenons la Rua Maior, en nous arrêtant devant l'Église de Santa Maria Maior et la **Chapelle de As Dores** située à côté. Nous avançons et nous traversons la Tâmega vers le quartier de Saint Lazare qui prend son nom de la **Chapelle de San Lázaro** (XVI<sup>ème</sup>), où se trouvent aussi le **Calvaire de A Piedade** et quelques maisons typiques. Face à la chapelle, vous verrez la **Demeure de l'Assistant ou Demeure des Armoiries**, qui est actuellement une auberge de pèlerins. En prenant le **Chemin Royal**, vous pouvez monter au **Château de Monterrei**, acropole médiévale authentique. Saint Lazare est également un bon point de départ pour commencer le parcours de la **Randonnée des Sources de Verin** ou la partie urbaine de la **Voie Verte de la Tâmega**.

**PROMENADE URBAINE DE CHAVES**



Nous débutons la promenade dans le quartier de A Madalena, avec son **Jardin Public**, le **Revellin** et l'Église de São João de Deus. Nous traversons le **Pont Romain de Trajan** et son **Padrão dos Povos** où sont cités les peuples préromains de la région. Ensuite, nous arrivons aux **Thermes Romains**, en cours de transformation en musée. Nous pénétrons les nuelles médiévales en prenant l'émblématique **Rua Direita** et ses 'varandas' baroques (balcons). Puis nous apercevons rapidement le **Polourinho**, de style Mandélin, qui nous mène jusqu'à la Place de Camões, grand espace monumental de Chaves. Les monuments religieux sont la **Santa Maria Maior**, d'origine médiévale, avec son **Musée d'Art Religieux**, et l'Église de A Misericórdia, au baroque spectaculaire; du côté de l'architecture civile, la **Chambre Municipale** et le **Palais des Ducs de Bragança** et son **Musée de la Région de Chaves**, un peu plus loin, le **Château de Chaves** et le **Tour de l'Hommage**, siège du **Musée Militaire**. Nous descendons la **Promenade de O Tabolado**. C'est là que se trouve la **Fontaine do Povo**, à l'origine des Thermes historiques de Chaves qui ont été modernisées et qui sont aujourd'hui les **Chaves Termas&Spa**. Nous retournons vers les berges de la Tâmega en direction au Pont Romain et là nous pouvons rejoindre le **Musée d'Art Contemporain Nadir Afonso**, œuvre de Álvaro Siza Vieira. À O Tabolado vous pouvez rejoindre la **Piste Cyclable de Chaves**, la partie urbaine de la Voie verte de la Tâmega.

**PROMENADE URBAINE DE VIDAGO**



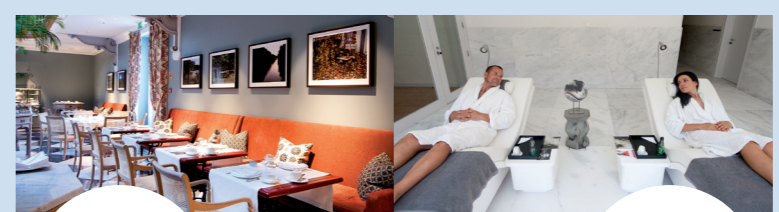
Ville thermale historique. Datant du début du XX<sup>ème</sup> siècle, temps de splendeur de Vidago, il s'agit de l'Église néo-romane de **Nossa Senhora da Conceição**. L'Avenue Conde Caria nous mène vers le luxueux Vidago Palace Hotel, conçu pour la monarchie et inauguré en 1910, au moment où le Portugal opta pour la République. Son jardin présente une collection botanique très remarquable; tout au long de notre promenade, vous apercevrez les fontaines qui ont rendu cette commune si célèbre, elles s'abritent dans de belles buvettes. Dans le **Château de Vidago 1**, raffinement de l'Art Nouveau, à **Vidago 2**, couple à lanterne et la **Fontaine de Salus** à façade classiciste et intérieur de style industriel. À proximité le **Terrain de Golf** de 1936 a été rénové. Au retour, nous nous dévions vers l'ancienne **Gare Ferroviaire**, qui est aujourd'hui le siège du très moderne Balnéaire Pédagogique de la Recherche et du Développement des Pratiques Thermales, élément le plus récent de notre tradition thermale.

**INFORMATIONS UTILES**

**Information Touristique**

- Turismo Verin** - Rua Irmãos La Salle - +34 988 411 614 - turismo@verin.net
  - Turismo Chaves** - Terreiro de Cavalaria - +351 276 348 180
  - Turismo Vidago** - Largo Miguel de Carvalho - +351 276 907 470
- [www.visitchavesverin.com](http://www.visitchavesverin.com) [facebook.com/visitchavesverin](https://www.facebook.com/visitchavesverin)

Tous les hébergements et les restaurants à [www.visitchavesverin.com](http://www.visitchavesverin.com)



**RANDONNÉE DES SOURCES DE VERIN**



À pied, à vélo ou en voiture et toujours avec une gourde... totalement vide! pour la remplir à chaque fontaine. La plage fluviale est le point de départ. La randonnée se poursuit à proximité de la rivière et ensuite traverse la vallée vers les **Jardins et la source de Cabreiroá**, le plus remarquable des ensembles (fontaine, buvette, balnéaire, usine d'embouteillage, parc botanique). En pleine ville, **Sousas**, le premier ensemble à avoir été déclaré d'utilité publique déjà en 1859 et **Fontonva**; dans des parages naturels, **Fonte do Sapo**, et **Madoiras**. À **Caldelinas**, les restes d'un ancien balnéaire. 18 km pour une demi-journée ou pour une journée complète...

**LA VOIE VERTE DE LA TÂMEGA**

Avec ses 32 km entre Verin et Chaves, la Voie Verte de la Tâmega a été conçue comme un parcours santé. Vous constaterez que notre objectif principal est la nature, la vie saine et l'effacement de la frontière. Au bord de la rivière, elle unit les deux noyaux urbains en une promenade aimable en contact avec la nature. La végétation des rives nous abrite pendant que nous avançons entourés de vignobles et de champs cultivés. C'est un véritable sanctuaire pour les espèces de la rivière et pour les oiseaux migrateurs que vous pourrez contempler en allant jusqu'au poste d'observation ornithologique. L'activité humaine a jalonné la rivière avec des espaces lacustres qui donne encore plus de valeur à son écosystème. L'extraction du sable de la rivière est à l'origine des **lagunes** comme celles de **Tamagos**, **Mourazos** ou **Chaves**. La rivière a été également endiguée pour le **Moulin de A Avea** et pour l'irrigation au **Açude da Veiga**. La Voie Verte vous propose une manière originale de découvrir Chaves-Verin; le matin, prenez votre petit-déjeuner et visitez l'une des villes et l'après-midi, reposez-vous à l'abri tout de la région, en vous y rendant à pied ou à vélo et en profitant de tous les instants. Le paysage est pratiquement plat et approprié pour tous les publics. Si vous préférez, vous pouvez choisir l'une des parties les plus proches des villes, le **Sentier Fluvial de Verin** et la **Piste Cyclable de Chaves**.



**BRIÈVEMENT, D'AUTRES PROPOSITIONS**

- Chemin Portugais Intérieur de Saint Jacques**. Chaves-Verin abrite 54 km de cette randonnée dont le point de départ se trouve à Viseu et qui connecte avec la **Route de l'Argent**. Même si vous n'êtes pas pèlerin, c'est une très bonne option pour découvrir des villes et des villages. À pied ou à vélo.
- Chemin de la Contrebande. Randonnée du Ruisseau de Feces**. L'un des chemins utilisés par les contrebandiers et par tous ceux qui voulaient échapper à la justice. Vous découvrirez de merveilleux parages près de la frontière et des villages éloignés qui ont gardé leur aspect et leurs traditions, tels que **Feces de Cima**, **Vilafrade**, **Lamadarcos**, ancien 'village frontalier', traversé par la frontière et peuplé de maisons et de voisins inconnus entre eux, et **Feces de Abaixo**. 10 km (aller) d'un parcours à difficulté modérée.
- Randonnée du Puits du Demo (Puits du Diable)**. Puits du Demo (Puits du Diable) est une gorge dans laquelle la rivière de As Quintas crée des cascades et un paysage spectaculaire. La randonnée offre de belles vues panoramiques et des emplacements de grand intérêt: un hameau néolithique, un refuge préhistorique, des parages naturels etc. 22 km de difficulté modérée-forte. PR-G150 V1, 3 km. Randonnée VTT 27, 2 km.
- VTT Forteresses de la 'Raia'**. Vous vous trouvez à la frontière, jadis un lieu d'affrontements. Cette randonnée vous mène tout au long des fortifications historiques, urbaines (**fragments de muraille, bastions forts**) ou loin des villes (tours, châteaux) et vous invite à parcourir les vallées et les montagnes en contemplant des vues et des paysages uniques. 92 km de randonnée VTT à difficulté forte, à faire en deux journées.

Téléphone International pour les Urgences: 112

**INSTITUTIONS**

**Eurocité de Chaves-Verin, AECT**  
 - Av. Portugal, 118  
 - 32699 Feces de Abaixo, Verin (Durense, España)  
 - +34 988 416 017  
 - info@eurocitedechavesverin.eu  
 - www.eurocitedechavesverin.eu

**Câmara Municipal de Chaves**  
 - Pr. Camões  
 - 5400-150 Chaves (Vila Real, Portugal)  
 - +351 276 340 500  
 - municipio@chaves.pt  
 - www.chaves.pt

**Concelho de Verin**  
 - Pr. do Concelho, 1  
 - 32800 Verin (Durense, España)  
 - +34 988 410 000  
 - www.verin.es

**25 heures par jour**  
 pour vivre vos vacances  
 Eh oui! À Chaves-Verin, destination transfrontalière, vos jours de repos durent plus longtemps.  
**SOUVENEZ-VOUS DE LA DIFFÉRENCE HORAIRE**  
 Verin=Portugal Continental +1h.  
 Chaves=Espagne Péninsulaire -1h.  
 TRAVERSEZ LA 'RAIA' ET GAGNEZ DU TEMPS